

SIMPLEBUS 2



**Manuale tecnico interfaccia telefonica Art. 2904**  
**Technical manual for telephone interface Art. 2904**  
**Manuel technique interface téléphonique Art. 2904**  
**Technische handleiding Telefoon interface Art. 2904**  
**Technisches Handbuch Telefon-Schnittstelle Art. 2904**  
**Manual técnico interfaz telefónica art. 2904**  
**Manual técnico interface telefónica art. 2904**

[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)



#### AVVERTENZE

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.



## TELEFONO COLLEGATO DIRETTAMENTE ALL'INTERFACCIA COMELIT

Quando è stata effettuata una chiamata, si può rispondere tramite il telefono ed entrare in comunicazione con il visitatore.



Se si vuole aprire la porta premere:

La porta verrà aperta e la comunicazione terminerà in pochi secondi.

Quando si riceve una chiamata telefonica mentre è in atto una conversazione citofonica con il visitatore, un "beep" annuncerà che c'è una chiamata "dietro" alla conversazione in corso. Sarà possibile rispondere a questa chiamata riagganciando la cornetta ed alzandola quando il telefono suonerà. La stessa cosa potrà essere fatta se si ha in corso una conversazione telefonica e c'è un visitatore alla porta.

#### CARATTERISTICHE AGGIUNTIVE:

##### A. TELEFONO COLLEGATO DIRETTAMENTE ALL'INTERFACCIA COMELIT INSIEME A UN CITOFONO O MONITOR COMELIT

Dopo una chiamata citofonica il primo apparecchio dal quale si risponde, entra in comunicazione con il posto esterno; gli altri apparecchi non potranno più rispondere a questa chiamata.

##### B. FUNZIONE "SEGUIMI" STANDARD A UN TELEFONO REMOTO O A UN TELEFONO CELLULARE

Quando è stata effettuata una chiamata, si può rispondere tramite il telefono entrando automaticamente in comunicazione con il visitatore. Se si vuole aprire la porta premere: \*\*. La porta verrà aperta e la comunicazione terminerà in pochi secondi. Per alcuni telefoni cellulari il comando \*\* è riservato ad altra funzione; in questo caso si potrà utilizzare #\* per aprire la porta.

##### C. FUNZIONE "SEGUIMI" SPECIALE A UN TELEFONO REMOTO O A UN TELEFONO CELLULARE CON AVVISO DI CHIAMATA DA POSTO ESTERNO

E' possibile che l'installatore configuri un altro modo di funzione "Seguimi". In questo caso l'interfaccia andrà direttamente nella modalità "Seguimi" mentre suonerà anche il telefono, e sarà possibile rispondere tramite un citofono, un monitor o un telefono.

Quando si risponde dal telefono che è stato raggiunto dal "Seguimi", si sentiranno 3 beep ogni 3 secondi. Premendo il tasto 1 si potrà entrare in comunicazione con il visitatore, se si preme 0 la chiamata verrà rifiutata.

##### D. APERTURA SPECIALE DELLA PORTA

E' possibile che l'installatore configuri una seconda apertura della porta. In questo caso sarà possibile aprire una seconda porta tramite il telefono, utilizzando il relé a bordo dell'Art. 2904. La porta 1 collegata al posto esterno, potrà essere aperta premendo \*\* oppure #\*. L'altra porta si aprirà contemporaneamente alla porta 1 (default) oppure in modo indipendente con il solo comando #\* (vedi punto 5L).

In alcuni telefoni cellulari il codice \*\* è riservato per altri usi; in questo caso si potrà utilizzare solo #\*.

#### 1. COLLEGAMENTO DEL SISTEMA:

Collegare l'interfaccia telefonica al sistema Simplebus facendo riferimento agli schemi presenti a pag. 16, 17, 18. L'interfaccia è settata di default per lavorare con un kit video a un utente (indirizzo Simplebus 1). Se l'interfaccia è stata installata su un kit video a un utente, potete saltare la programmazione menzionata al punto 2.

#### 2. PROGRAMMAZIONE DELL'INDIRIZZO SIMPLEBUS DELL'INTERFACCIA TELEFONICA IN 3 FASI:

**Importante: Il telefono collegato sull'uscita dell'interfaccia telefonica deve essere analogico.**

1 Posizionare il dip-switch di programmazione nella posizione "ON".

2 Effettuare una chiamata dal posto esterno all'interfaccia telefonica. L'interfaccia telefonica memorizzerà l'ultimo codice Simplebus in entrata. Aspettate almeno 5 secondi poi alzate la cornetta del telefono analogico e componete:



Riattaccate la cornetta.

3 Posizionare il dip-switch di programmazione nella posizione "1" per tornare nella posizione normale di lavoro.

#### 3. PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE "SEGUIMI" DELL'INTERFACCIA TELEFONICA IN 3 FASI:

Se l'interfaccia è utilizzata come switch tra la linea urbana e il telefono, non è necessario eseguire alcuna programmazione. Se è richiesta la funzione "Seguimi" verso una linea esterna o un PABX, programmare la funzione "Seguimi" come segue:

**Importante: Il telefono collegato sull'uscita dell'interfaccia telefonica deve essere analogico.**

1 Posizionare il dip-switch di programmazione nella posizione "ON".

2 Alzare la cornetta del telefono, che è collegato direttamente all'interfaccia, aspettare i beep di conferma e digitare \*\* seguito dal numero telefonico. Terminare il numero con \*\*.

Esempio: Per programmare il numero di telefono 06 -123 456 78 digitare:



Si sentirà un beep di conferma.

Può essere creata una pausa digitando un extra # (attendere un beep di conferma dopo ogni #).

3 Posizionare il dip-switch di programmazione nella posizione "1" per tornare nella posizione normale di lavoro.

#### 4. SE NON FUNZIONA:

##### NON C'È CONNESSIONE DEL TELEFONO:

- Controllare che lo switch di programmazione sia settato su 1.
- Controllare la connessione collegando il telefono direttamente alla linea principale.
- Misurare la tensione di linea sui terminali (A, B; TRUNK, TRUNK). Questa tensione deve essere uguale a quella misurata sui terminali di linea del telefono (TEL).

##### NON C'È ALCUN CONTATTO CON IL SISTEMA SIMPLEBUS:

- Direttamente dopo aver programmato il codice Simplebus, il LED mostra lo stato della linea bus. Se il LED lampeggia 4 volte, verificare la tensione esistente tra i morsetti (L - L) della linea bus (questa deve essere compresa tra 17 e 30 VCC).
- Avete programmato il codice giusto? Se avete qualche dubbio, vogliate seguire la procedura di programmazione come da paragrafo 2.
- Se il telefono suona, ma non siete in grado di parlare, la causa potrebbe essere il modo di programmazione bus dell'interfaccia. Questo potrebbe succedere se vi siete dimenticati di programmare l'interfaccia, mentre nella procedura di programmazione il tipo di bus viene adattato automaticamente. Vogliate eseguire la procedura di programmazione come da paragrafo 2.

##### LA FUNZIONE FOLLOW-ME NON FUNZIONA:

- Assicurarsi che il numero di follow-me è stato programmato correttamente. Se l'interfaccia è collegata ad una centrale PABX, normalmente ci deve essere programmato uno "0". Alcune centrali necessitano programmare una pausa dopo il primo numero, aggiungendo ## (aspettare di udire un tono dopo ogni #).

#### 5. CONFIGURAZIONI DELL'INTERFACCIA TELEFONICA: nella tabella seguente trovate le configurazioni di default dell'interfaccia telefonica

	Funzione configurata	Codice	Default	Range	Esempio
<b>A</b>	Tempo di comunicazione (chiamata + conversazione) con funzione "follow-me"	*0nnn	090	000 e 180	*0030 (tempo 30 sec.)
<b>B</b>	Tempo di chiamata da posto esterno a citofono o telefono locale	*1nnn	030	000 e 180	*1040 (tempo 40 sec.)
<b>C</b>	Tempo di conversazione dopo una chiamata locale da posto esterno	*2nnn	090	000 e 180	*2080 (tempo 80 sec.)
<b>D</b>	Ritardo prima del "follow-me" (chiamata al telefono remoto)	*3nnn	005	000 e 180	*3010 (tempo 10 sec.)
<b>E</b>	Settaggio manuale dell'indirizzo Simplebus*	*9nnn	001	000 e 240	*9130 (per indirizzo 130)
<b>F</b>	Settaggio manuale in Simplebus(1) (senza mixer Art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (settaggio in SB1)
<b>G</b>	Settaggio manuale in Simplebus(2) SBC (con mixer Art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (settaggio in SB2 o SBC)
<b>H</b>	Tempo di attivazione relè sull'interfaccia	#9n	4	0 e 9	#98 (tempo 8 sec.)
<b>I</b>	L'interfaccia non invia l'ack dopo una chiamata	*#20	*#21	-	*#20 (da utilizzarsi quando l'Art. 2904 è posto prima di uno scambio Art. 1224A o Art. 1424, quindi sulla linea bus in ingresso ai morsetti LP-LP dello scambio).
<b>L</b>	Settaggio per attivazione indipendente del relé sull'interfaccia	##71	##70	-	##71 (il relé è comandato solo dal comando #*)
<b>M</b>	Il telefono locale continua a suonare quando è attivo il "Seguimi speciale con avviso di chiamata" (vedi punto C)	##61	##60	-	##61 (il citofono o telefono locale continua a suonare. Premere 1 per rispondere dal telefono remoto).
<b>N</b>	Resettaggio all'impostazione originaria	*#0	-	-	*#0 (settaggio originario)

\*Se si usa questa funzione, si dovrà prima settare la modalità Simplebus (SB1 di default). Se è programmato l'indirizzo 000, l'interfaccia si attiverà con tutti i codici.

Se il sistema funziona in modo corretto, ma si desidera cambiare le impostazioni originarie, vogliate seguire le istruzioni seguenti:

**Importante : Il telefono collegato sull'uscita dell'interfaccia telefonica deve essere analogico.**

1 Posizionare il dip-switch sulla posizione "ON".

2 Scegliere tra i codici menzionati nella tabella e far seguire l'impostazione desiderata.

Esempio: per impostare il tempo di chiamata interna a 40 secondi (linea 2) scegliere:



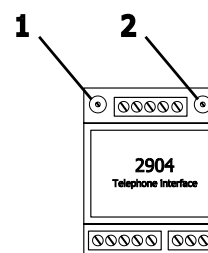
Dopo la programmazione si udirà un beep di conferma.

3 Posizionare il dip-switch di programmazione su "1" per tornare nella posizione normale di lavoro.

#### 6. DETTAGLI TECNICI:

<b>Sistema:</b>	Simplebus1, Simplebus2 e SBC audio e video (scelta automatica)
<b>Telefono:</b>	Sistema analogico, con display per identificazione della chiamata
<b>Collegamenti:</b>	Alimentazione 12V~12VAC o 13,8VDC
A, B	Linea telefonica PSTN. Collegamento all'operatore telefonico o verso PABX (TRUNK, TRUNK)
Tel	Collegamenti per un telefono analogico
NC	Collegamento al contatto normalmente chiuso del relé nell'Art. 2904
C	Collegamento al contatto comune del relé nell'Art. 2904
NO	Collegamento al contatto normalmente aperto del relé nell'Art. 2904
L,L	Collegamenti per linea bus Simplebus (1, 2 o SBC)
GND	Per eventuali espansioni future
Do	Per eventuali espansioni future
V+	Per eventuali espansioni future

**Regolazioni:**  
 1. Mic. Potenzimetro per la regolazione del microfono (dall'esterno all'interno)  
 2. LS. Potenzimetro per la regolazione dell'altoparlante (dall'interno all'esterno)



**WARNING**

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace directive 73/23/CEE and subsequent amendments), as certified by the CE mark on the products.
- Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.


**TELEPHONE DIRECT CONNECTED TO COMELIT INTERFACE**

When a call has been made the phone can be answered. Now you can speak with the visitor.



If you want to open the door, press:

The door will be opened and the connection will be terminated in a few seconds.

When you receive a telephone call while in communication with the visitor a beep will announce you there is a call "behind" your current operation. You can answer this call by hang-up the receiver and lift it when the telephone rings. You can do the same if you are in a telephone conversation and a visitor is at the door.

**OPTIONAL FUTURES:**
**A. TELEPHONE CONNECTED DIRECTLY TO THE COMELIT INTERFACE, ALONG WITH A COMELIT DOOR-ENTRY PHONE OR MONITOR**

The first receiver used to answer a call from a door-entry phone will begin communicating with the external unit; you will not be able to use any of the other receivers to answer this call.

**B. STANDARD "FOLLOW-ME" FUNCTION USING A REMOTE TELEPHONE OR A MOBILE TELEPHONE**

On receipt of a call, answer using the telephone to automatically begin communicating with the visitor. If you wish to open the door, press \*\*. The door will be opened and terminated in the space of a few seconds. In some mobile phones, the \*\* command is reserved for a different function; in this case you will be able to use #\* to open the door.

**C. SPECIAL "FOLLOW-ME" FUNCTION USING A REMOTE TELEPHONE OR MOBILE TELEPHONE, WITH CALL WAITING FROM EXTERNAL UNIT**

The installer may set up an alternative "Follow-me" operating mode. In this case, the interface will switch directly to "Follow-me" mode while the telephone rings; you will also be able to answer using any door-entry phone, monitor or telephone.

When you answer using the telephone in "Follow-me" mode, 3 beeps will sound every 3 seconds. Press button 1 to begin communicating with the visitor; alternatively, press 0 to reject the call.

**D. SPECIAL DOOR OPENING**

The installer may set up a second door opening procedure. In this case it will be possible to open a second door using the telephone, by means of the on-board relay of Art. 2904. Door 1, connected to the external unit, can be opened by pressing \*\* or #\*. The other door will be opened at the same time as door 1 (default), or can be opened independently using just the #\* command (see point 5L).

In some mobile phones, the \*\* code is reserved for different uses; in this case it is possible to use #\* only.

**1. CONNECTING THE SYSTEM:**

Connect the interface to the Simplebus system according to the drawings on page 16, 17, 18. The interface is by default set to work on a single family video kit (address Simplebus 1). If the interface has been installed in a single family video kit you can skip the programming mentioned in step 2.

**2. PROGRAMMING THE SIMPLEBUS ADDRESS OF THE TELEPHONE INTERFACE IN 3 STEPS:**

**Important: An analogue telephone must be connected to the output of the telephone interface.**

1 Set the programming dipswitch to the position "ON".

2 Make a call from the entrance panel to the telephone interface. The last number will be stored in the interface. Wait at least for 5 seconds and pick up the receiver of the analogue telephone and dial:



Hang up the phone.

3 Set the programming dipswitch to the position "1" to enter into the normal mode.

**3. PROGRAMMING THE FOLLOW- ME FUNCTION OF THE TELEPHONE INTERFACE IN 3 STEPS:**

If the interface is used as a switch between the urban line and the telephone, no programming is needed. If the user wants the follow-me functionality to an external line or a PABX, it is necessary to program the follow- me function:

**Important: An analogue telephone must be connected to the output of the telephone interface.**

1 Set the programming dipswitch to the position "ON".

2 Pick up the receiver of the telephone, which is connected directly to the interface, wait for the confirmation beeps and dial \*\* followed by the number. End the number with \*\*. Example: In order to program external number 06 -123 456 78 dial:



A confirmation beep appears.

A pause can be created by dialling an extra ## (wait after each # on a confirmation beep).

3 Set the programming dipswitch to the position "1" to enter into the normal mode.

#### 4. IF IT IS NOT WORKING:

##### NO PHONE CONNECTION:

- Check if the programming switch is set to 1.
- Check the connection by connecting the telephone direct to the main line.
- Check the power on the Trunk terminals (A, B; TRUNK, TRUNK). This must be the same as on the telephone line terminals (TEL).

##### NO CONTACT WITH THE SIMPLEBUS SYSTEM:

- Direct after programming the Simplebus code, the LED shows the status of the bus line. If the LED blinks 4 times, measure than the power between the bus line terminals (L - L). (This must be between 17 and 30VDC).
- Did you program the right code? If any doubt, please follow the programming procedure mentioned in chapter 2.
- If the telephone rings, but you are not able to speak, it could be that the interface, the reason could be the programmed bus mode in the interface. This could happen if you forgot to program the interface, while in the programming procedure the bus type automatically will be adapted. Please follow the programming procedure of chapter 2.

##### NO DIVERSION:

- Be sure that the number of the diversion has been programmed properly. If the interface is connected to a telephone switchboard (PABX), normally there must be programmed a "0". For some switchboards it could be necessary to program a pause after the first number, by adding ## (wait after each # for an acknowledgement).

#### 5. SETTINGS OF THE INTERFACE: In the table below you find the default settings of the telephone interface.

	Settable functions	Code	Default	Range	Example
<b>A</b>	Communication time (call + conversation) with "follow-me" function	*0nnn	090	000 en 180	*0030 (time to 30 sec.)
<b>B</b>	Call time from external unit to door-entry phone or local telephone	*1nnn	030	000 en 180	*1040 (time to 40 sec.)
<b>C</b>	Conversation time after a local call from external unit	*2nnn	090	000 en 180	*2080 (time to 80 sec.)
<b>D</b>	Delay before "follow-me" (call to remote telephone)	*3nnn	005	000 en 180	*3010 (time to 10 sec.)
<b>E</b>	Change Simplebus address manually*	*9nnn	001	000 en 240	*9130 (address 130)
<b>F</b>	Set to Simplebus(1) manually (no mixer Art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (setting to SB1)
<b>G</b>	Set to Simplebus(2) or SBC manually (mixer Art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (setting to SB2 or SBC)
<b>H</b>	Relay time on the interface	#9n	4	0 en 9	#98 (time to 8 sec.)
<b>I</b>	The interface does not send ack after a call	*#20	*#21	-	*#20 (to be used when Art. 2904 is positioned before a switching device Art. 1224A or Art. 1424, i.e. on the incoming bus line connected to the LP-LP terminals of the switching device).
<b>L</b>	Relay on interface switched separately	##71	##70	-	##71 (the relay is only controlled by the command #*)
<b>M</b>	Keep local phone ringing, while "special follow me with call waiting" started (see point C)	##61	##60	-	##61 (the door-entry phone or local telephone continues to ring. Press 1 to answer from the remote telephone).
<b>N</b>	Reset to factory settings	*#0	-	-	*#0 (to factory settings)

\* If you use this function, you also must setup the Simplebus mode (default SB1). If address 000 is programmed, the interface will activate on all codes.

If the system is working fine, but it is desired to change the factory settings, please follow the instructions below:

**Important: An analogue telephone must be connected to the output of the telephone interface.**

- 1 Set the programming dipswitch to the position "ON".
- 2 Choose between one of the codes mentioned in the table followed by the required setting.  
Example: setting internal call time to 40 sec. (line 2) choose:



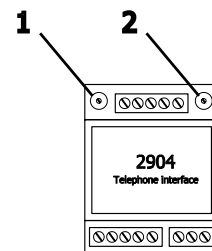
After programming a confirmation beep will sound.

- 3 Set the programming dipswitch to the position "1" to enter into the normal mode.

#### 6. SPECIFICATIES:

<b>System:</b>	Simplebus1, Simplebus2 and SBC audio and video (automatic detection).
<b>Telephone:</b>	Analogue system, transparent for call identification
<b>Connections:</b>	12V~ A, B Telephone line PSTN. Connection to the telephone provider or towards PABX (TRUNK, TRUNK)
Tel	Connections for an analogue telephone
NC	Connection normally closed contact of relay in Art. 2904
C	Connection common contact of relay in Art. 2904
NO	Connection normally open contact of relay in Art. 2904
L,L	Connections for Simplebus (1, 2 or SBC) bus line
GND	For later expansion purpose
Do	For later expansion purpose
V+	For later expansion purpose

- Settings:**
1. Mic. Potentiometer for microphone setting (outside to inside)
  2. LS. Potentiometer for loudspeaker setting (inside to outside)



#### AVERTISSEMENTS

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **La société Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.



## LE TÉLÉPHONE RACCORDÉ DIRECTEMENT À L'INTERFACE COMELIT

Quand il y a un appel, le téléphone peut être décroché, et la communication avec le visiteur se fait immédiatement.



Si vous voulez ouvrir la porte, il suffit de composer:

La porte maintenant s'ouvre, puis la communication se coupe après quelques secondes.

Si vous recevez un appel du portier de rue pendant que vous êtes au téléphone, vous entendez la tonalité "deuxième appel" dans le cornet. Vous pouvez prendre la communication en raccrochant d'abord le combiné, attendre la sonnerie d'appel et puis décrochez. Ceci va aussi quand vous êtes en ligne avec le portier et que vous recevez un appel téléphonique.

#### APPLICATIONS OPTIONNELLES:

##### A. TÉLÉPHONE RELIÉ DIRECTEMENT À L'INTERFACE COMELIT AVEC UN COMBINÉ PARLOPHONIQUE OU MONITEUR COMELIT

Après un appel parlophonique, le premier appareil d'où l'on répond entre en communication avec le poste extérieur ; les autres appareils ne pourront plus répondre à cet appel.

##### B. FONCTION "SUIVI" STANDARD À UN TÉLÉPHONE À DISTANCE OU À UN TÉLÉPHONE PORTABLE

Lorsqu'un appel est effectué, on peut répondre au moyen du téléphone en entrant automatiquement en communication avec le visiteur. Si l'on veut ouvrir la porte, appuyer sur \*\*:\*. La porte s'ouvrira et la communication terminera dans les secondes qui suivent. Pour certains téléphones portables, la commande \*\* est réservée à une autre fonction ; dans ce cas, on pourra utiliser #\* pour ouvrir la porte.

##### C. FONCTION "SUIVI" SPÉCIALE À UN TÉLÉPHONE À DISTANCE OU À UN TÉLÉPHONE PORTABLE AVEC AVIS D'APPEL DEPUIS POSTE EXTÉRIEUR

L'installateur peut configurer un autre mode de fonction "Suivi". Dans ce cas, l'interface ira directement dans la modalité "Suivi" alors que le téléphone sonnera également et il sera possible de répondre au moyen d'un combiné parlophonique, un moniteur ou un téléphone.

Lorsque l'on répond depuis le téléphone qui a été atteint par le "Suivi", on entend 3 bips toutes les 3 secondes. En appuyant sur la touche 1, on pourra entrer en communication avec le visiteur ; en appuyant sur 0, l'appel sera refusé.

##### D. OUVERTURE SPÉCIALE DE LA PORTE

L'installateur peut configurer une seconde ouverture de la porte. Dans ce cas, il sera possible d'ouvrir une seconde porte au moyen du téléphone, en utilisant le relais à bord de l'Art. 2904. La porte 1 reliée au poste extérieur pourra être ouverte en appuyant sur \*\* ou bien sur #\*. L'autre porte s'ouvrira simultanément à la porte 1 (par défaut) ou bien de manière indépendante avec la commande #\* uniquement (voir point 5L).

Dans certains téléphones portables, le code \*\* est réservé à d'autres usages ; dans ce cas, on ne peut utiliser que #\*.

#### 1. RACCORDEMENT DU SYSTÈME :

Branchez l'interface sur la ligne Simplebus selon un des schémas à la page 16, 17, 18. Par défaut l'interface est configuré pour un kit vidéo unifamiliale. Si l'interface est installé sur un kit vidéo vous pouvez sauter l'étape 2.

#### 2. PROGRAMMATION DE L'ADRESSE SIMPLEBUS DE L'INTERFACE EN 3 ÉTAPES :

**Remarque : Raccorder une ligne de téléphone analogique à la sortie de l'interface.**

1 Mettez l'interface en mode de programmation en mettant l'interrupteur sur la position "ON".

2 Du portier de rue appelez, par le bouton poussoir, l'interface. Ce dernier enregistre le dernier appel reçu. Attendez minimum 5 secondes puis prenez le combiné du téléphone branché sur l'interface attendez la tonalité de confirmation et composez:



Maintenant raccrochez.

3 Sortez du mode de programmation en mettant l'interrupteur sur "1".

#### 3. PROGRAMMATION DE L'INTERFACE TÉLÉPHONIQUE EN 3 ÉTAPES :

**Remarque :** Il n'a pas de programmation quand l'interface est branché directement entre la ligne externe et le téléphone. Cependant quand un transfert est nécessaire vers une ligne externe ou vers un PABX, la fonction doit être programmée.

**Remarque : Raccorder une ligne de téléphone analogique à la sortie de l'interface.**

1 Mettez l'interface en mode de programmation en mettant l'interrupteur sur la position "ON".

2 Composer sur le téléphone \*\* suivi du numéro de téléphone, et\*\* pour terminer. Vous entendez une tonalité de confirmation.

Exemple : pour programmer le numéro (06)12345678



Vous entendez une tonalité de confirmation.

Si une pause est nécessaire introduisez ## (attendez la tonalité de confirmation après chaque #).

3 Sortez du mode de programmation en mettant l'interrupteur sur "1".

#### 4. RECHERCHE PANNES :

##### PROBLÈME DE LIGNE TÉLÉPHONE :

- Contrôlez la liaison en branchant le téléphone directement sur la ligne.
- Mesurez la tension de ligne aux bornes LIN-LIN. Elle doit être la même que sur les bornes TEL-TEL.

##### PROBLÈME AVEC LA LIGNE SIMPLEBUS :

- Après programmation du code usager le LED montre l'état de la ligne bus. Si le LED clignote 4 fois, mesurez la tension du bus (L-L), celle-ci doit être entre 17 et 30Vdc.
- Es-ce que le code usager correspond avec celui du portier ? Si il y a un doute refaite la procédure selon le paragraphe 2.
- Si le téléphone sonne, mais il n'y a pas de phonie, il se peut que le type de Simplebus n'est pas programmé. Ceci n'est possible que quand l'interface a été installé sans le programmer.

##### PROBLÈME DE TRANSFERT :

- Vérifiez si le bon numéro de transfert a été introduit. Si l'interface est branché sur un PABX, il se pourrait qu'un " 0 " ait été trop peu programmé ( pour avoir une ligne externe). Certain centraux nécessite de programmer une pause " ## " après le " 0 "(attendez la tonalité de confirmation après chaque #).

#### 5. PARAMÉTRAGE DE L'INTERFACE : dans le tableau ci-dessous vous trouverez les paramètres standard.

	Fonction	Code	Réglage d'usine	Réglages entre	Exemple
A	Durée de communication (appel + conversation) avec fonction "Suivi"	*0nnn	090	000 et 180	*0030 (= 30 sec.)
B	Durée d'appel depuis poste extérieur à combiné parlophonique ou téléphone local	*1nnn	030	000 et 180	*1040 (= 40 sec.)
C	Durée de conversation après un appel local depuis poste extérieur	*2nnn	090	000 et 180	*2080 (= 80 sec.)
D	Retard avant le "Suivi" (appel au téléphone à distance)	*3nnn	005	000 et 180	*3010 (= 10 sec.)
E	Introduire manuellement l'adresse Simplebus*	*9nnn	001	000 et 240	*9130 (adresse 130)
F	Programmation manuel Simplebus(1) (pas de mixer Art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (programmer SB1)
G	Programmation manuel Simplebus(2) SBC (avec mixer Art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (programmer SB2, SBC)
H	Temps d'ouverture du relais sur l'interface	#9n	4	0 et 9	#98 (= 8 sec.)
I	l'ack (avis de réception) après un appel	*#20	*#21	-	*#20 (à utiliser lorsque l'Art. 2904 se trouve avant un commutateur Art. 1224A ou Art. 1424, donc sur la ligne bus en entrée aux bornes LP-LP du commutateur).
L	Contact séparé pour relais de l'interface	##71	##70	-	##71 (le relais est commandé exclusivement par la commande #*)
M	Le téléphone local continue de sonner lorsque le "Suivi spécial avec avis d'appel" est actif (voir point C)	##61	##60	-	##61 (le combiné parlophonique ou téléphone local continue de sonner. Appuyer sur 1 pour répondre depuis le téléphone à distance).
N	Reset de l'interface aux paramètres de l'usine	*#0	-	-	*#0 (annule la configuration)

\* Si vous voulez utiliser cette fonction, il faudra programmer le mode Simplebus (d'usine SB1). Si l'adresse 000 a été programmée l'interface répondra à tout les appels.

Le système fonctionne mais vous voulez changer un paramètre, alors voici la procédure :

**Remarque : Raccorder une ligne de téléphone analogique à la sortie de l'interface.**

1 Mettez l'interface en mode de programmation en mettant l'interrupteur sur la position " ON "

2 Attendez la tonalité de confirmation puis choisissez le code dans le tableau suivi du paramètre.

Exemple : Régler la durée d'appel interne sur 40 secondes



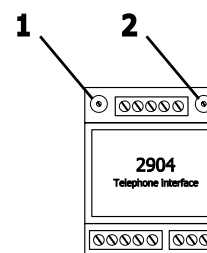
Vous entendez une tonalité de confirmation.

3 Sortez du mode de programmation en mettant l'interrupteur sur " 1 ".

#### 6. CARACTÉRISTIQUES :

<b>Système :</b>	Simplebus1 et Simplebus2 audio et video (détection automatique)
<b>Téléphone :</b>	Système analogique, transparent pour reconnaissance de numéro
<b>Raccordements :</b>	12V~ A, B raccordement tension 12Vac ou 13,8Vdc raccordement ligne téléphonique PSTN ou vers PABX (TRUNK, TRUNK) Tel raccordement d'un téléphone analogique NC raccordement du relais normalement fermé C raccordement du commun du relais NO raccordement du relais normalement ouvert L,L raccordement du bus Simplebus1, 2 ou SBC GND réservé Do réservé V+ réservé

**Réglages:**  
1. potentiomètre pour réglage micro ( extérieur vers intérieur )  
2. potentiomètre pour réglage haut-parleur ( intérieur vers extérieur )



#### WAARSCHUWINGEN

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.



## TELEFOON DIRECT AANGESLOTEN OP COMELIT INTERFACE

Wanneer er wordt aangebeld kan de telefoon worden opgenomen. Direct daarna kunt u communiceren met de bezoeker.



Indien u de deur wilt openen kan dit door het intoetsen van:

De deur wordt nu geopend en de verbinding wordt na enkele seconden verbroken.

Wanneer er tijdens het gesprek wordt gebeld, hoort u in de hoorn dat er wordt "aangeklopt". U kunt dit gesprek opnemen door de hoorn op te hangen, te wachten tot de bel overgaat en vervolgens op te nemen. Ditzelfde geldt als u aan de telefoon bent en er wordt bij u aangebeld bij de entree.

#### OPTIONELE TOEPASSINGEN:

##### A. TELEFOON DIRECT AANGESLOTEN OP DE COMELIT-INTERFACE, NAAST EEN COMELIT-DEURTELEFOON OF -MONITOR

Na een deurtelefoonoproep treedt het eerste toestel dat wordt opgenomen in verbinding met het entreepaneel; de andere toestellen kunnen deze oproep niet meer beantwoorden.

##### B. STANDAARD 'VOLG MIJ'-FUNCTIE NAAR EEN TELEFOON OP AFSTAND OF EEN MOBIELE TELEFOON

Wanneer er wordt aangebeld kan de telefoon worden opgenomen. Direct daarna kunt u met de bezoeker communiceren. Als u de deur wilt openen, kan dit door het intoetsen van: \*\*. De deur wordt nu geopend en de verbinding wordt na enkele seconden verbroken. Voor sommige mobiele telefoons heeft het commando \*\* een andere functie. In dat geval kunt u #\* gebruiken om de deur te openen.

##### C. AANGEPASTE 'VOLG MIJ'-FUNCTIE NAAR EEN TELEFOON OP AFSTAND OF EEN MOBIELE TELEFOON MET OPROEPSIGNAAL VANAF HET ENTREEPANEEL

Het is mogelijk de installateur een aangepaste 'volg mij'-functie te laten programmeren. In dit geval wordt de interface direct in de 'volg mij'-modus gezet, terwijl ook de telefoon overgaat en met een deurtelefoon, een monitor of een telefoon kan worden geantwoord.

Als u de telefoon opneemt die door de 'volg mij'-functie is bereikt, hoort u om de 3 seconden 3 pieptonen. Als u op toets 1 drukt kunt u met de bezoeker communiceren, als u op 0 drukt wordt de oproep geweigerd.

##### D. AANGEPASTE DEUROPENING

Het is mogelijk de installateur een tweede deuropening te laten programmeren. Met deze optie kan een tweede deur met de telefoon worden geopend met het relais van art. 2904. Deur 1 die op het entreepaneel is aangesloten kan worden geopend door het intoetsen van \*\* of #\*. De andere deur gaat tegelijk met deur 1 open (default) of onafhankelijk met alleen het commando #\* (zie punt 5L).

Voor sommige mobiele telefoons heeft de code \*\* een andere functie. In dat geval kunt u alleen #\* gebruiken.

#### 1. AANSLUITEN VAN HET SYSTEEM:

Sluit de interface aan op de Simplebus lijn volgens één van de schema's op de achterzijde van deze handleiding. De interface is vanuit de fabriek ingesteld voor de werking op een enkelvoudige videokit. Indien de interface op een videokit wordt gemonteerd kan stap 2, het programmeren van de interface worden overgeslagen.

#### 2. PROGRAMMEREN VAN HET SIMPLEBUS ADRES VAN DE TELEFOONINTERFACE IN 3 STAPPEN:

**Belangrijk: Verbind een analoge telefoon met de uitgang van de interface.**

1 Zet de telefooninterface in de programmeerstand door de schakelaar op stand "ON" te plaatsen.

2 Druk op de beldrucker van het entreepaneel, waar de telefooninterface op dient te gaan werken. De interface slaat het laatst gebelde nummer op. Wacht minimaal 5 seconden en neem de hoorn van de telefoon op, welke direct op de telefooninterface is aangesloten, wacht op een bevestigingstoon en kies:



Hang de hoorn weer op.

3 Zet de telefooninterface terug op de normale stand door de schakelaar op stand "1" te plaatsen.

#### 3. PROGRAMMEREN VAN DE TELEFOONINTERFACE (DOORSCHAKELLEN) IN 3 STAPPEN:

De telefooninterface kan zonder programmering worden toegepast wanneer deze als interface direct tussen de buitenlijn en een telefoon wordt geplaatst. Wanneer het wenselijk is de telefoon door te schakelen naar een buitenlijn of naar een PABX (telefooncentrale), dient de doorschakel functie geprogrammeerd te worden:

**Belangrijk: Verbind een analoge telefoon met de uitgang van de interface.**

1 Zet de telefooninterface in de programmeerstand door de schakelaar op stand "ON" te plaatsen.

2 Neem de hoorn van de telefoon op, welke direct op de telefooninterface is aangesloten, wacht op een bevestigingstoon en kies: \*\* gevolgd door het telefoonnummer. Sluit af met \*\*

Voorbeeld: om telefoonnummer (06) 12345678 te programmeren:



Hierna volgt een bevestigingstoon.

Indien een pauze noodzakelijk is, kan deze worden ingegeven door een ## (wacht na het intoetsen van ieder # op een bevestigingstoon).

3 Zet de telefooninterface terug op de normale stand door de schakelaar op stand "1" te plaatsen.



#### 4. ALS HET NIET WERKT:

##### GEEN TELEFOONVERBINDING:

- Controleer de verbinding door de telefoon rechtstreeks op de telefoonlijn aan te sluiten.
- Meet de lijnspanning op de klemmen (A, B; TRUNK, TRUNK). Deze dient hetzelfde te zijn als op de klemmen (TEL).

##### GEEN CONTACT MET HET SIMPLEBUS SYSTEEM:

- Direct na het programmeren van de gebruikerscode geeft de LED de status van de buslijn weer. Als deze 4 x knippert, meet dan de busspanning op de klemmen (L - L). (Deze dient tussen de 17 en 30VDC te zijn).
- Stemt de gebruikerscode overeen met die van het entreepaneel? Bij twijfel een overeenstemmende gebruikerscode programmeren volgens punt 2.
- Als de bel wel overgaat, maar het is niet mogelijk om te spreken, kan het zijn dat het systeem op een andere busmode staat. Dit kan alleen gebeuren als het toestel is aangesloten zonder te programmeren. Wanneer het toestel geprogrammeerd wordt, zal deze automatisch de juiste bus detecteren. Volg de procedure van punt 2.

##### GEEN DOORSCHAKELING:

- Overtuig u ervan dat het doorschakelnummer juist is ingevoerd. Indien de interface op een telefooncentrale (PABX) is aangesloten, kan het zijn dat er een "0" extra geprogrammeerd dient te worden. Bij sommige centrales is het noodzakelijk een pauze te programmeren na de "0" door het toevoegen van ## (Wacht na het intoetsen van ieder # op een bevestigingstoon).

#### 5. INSTELLINGEN VAN DE TELEFOONINTERFACE: in de onderstaande tabel vind u de standaard instellingen van de telefooninterface.

	In te stellen functies	Code	Fabriek inst.	Instellen tussen:	Voorbeeld
<b>A</b>	Communicatietijd (oproep + gesprek) met volg mij-functie	*0nnn	090	000 en 180	*0030 (tijd op 30 sec.)
<b>B</b>	Oproeptijd van entreepaneel naar deurtelefoon of lokale telefoon	*1nnn	030	000 en 180	*1040 (tijd op 40 sec.)
<b>C</b>	Gesprekstijd na een lokale oproep vanaf entreepaneel	*2nnn	090	000 en 180	*2080 (tijd op 80 sec.)
<b>D</b>	Vertraging vóór de volg mij-functie (oproep naar de telefoon op afstand)	*3nnn	005	000 en 180	*3010 (tij op 10 sec.)
<b>E</b>	Simplebus adres handmatig ingeven*	*9nnn	001	000 en 240	*9130 (adres 130)
<b>F</b>	Simplebus(1) handmatig instellen (geen voedingsmixer Art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (instellen SB1)
<b>G</b>	Simplebus(2) SBC handmatig instellen (voedingsmixer Art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (instellen SB2 of SBC)
<b>H</b>	Openingstijd van het relais op de interface	#9n	4	0 en 9	#98 (tijd op 8 sec.)
<b>I</b>	De interface verzendt geen ack-bericht na een oproep	*#20	*#21	-	*#20 (te gebruiken wanneer art. 2904 voor een deurselector art. 1224A of art. 1424 is geplaatst, en dus op de busleiding bij de ingang naar de klemmen LP-LP van de deurselector).
<b>L</b>	Relais op interface separaat kunnen schakelen	##71	##70	-	##71 (het relais wordt alleen bediend door het commando #*)
<b>M</b>	De lokale telefoon blijft bellen wanneer de "Aangepaste volg mij-functie met oproepsignaal" actief is (zie punt C)	##61	##60	-	##61 (de deurtelefoon of de lokale telefoon blijft bellen. Druk op 1 om met de telefoon op afstand te antwoorden).
<b>N</b>	Resetten naar de oorspronkelijke instelling	*#0	-	-	*#0 (oorspronkelijke instelling)

\* Indien u van deze functie gebruik maakt, dient u tevens de Simplebus mode in te stellen (standaard SB1). Indien adres 000 wordt geprogrammeerd zal de interface op alle oproepen reageren.

Indien het systeem functioneert, maar het is wenselijk één van de standaard instellingen te wijzigen, ga dan als volgt te werk:

**Belangrijk: Verbind een analoge telefoon met de uitgang van de interface.**

1 Zet de telefooninterface in de programmeerstand door de schakelaar op stand "ON" te plaatsen.

2 Kies één van de codes uit de tabel gevolgd door de gewenste instelling.

Voorbeeld: de beltijd van een interne oproep instellen op 40 sec. (regel 2) toets in:



Hierna volgt een bevestigingstoon.

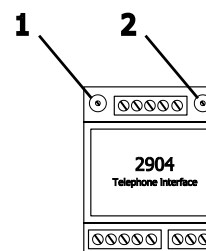
3 Zet de telefooninterface terug op de normale stand door de schakelaar op stand "1" te plaatsen.

#### 6. SPECIFICATIES:

<b>Systeem:</b>	Simplebus1, Simplebus2 en SBC audio en video (automatische detectie)
<b>Telefoon:</b>	Analoge systemen, transparant voor nummerherkenning
<b>Aansluitingen:</b>	12V~ Aansluitingen wisselspanning 12VAC of 13,8VDC
A, B	Trunk. Aansluitingen op de telefoonlijn van de provider (TRUNK, TRUNK)
Tel	Aansluitingen van een analogo toestel
NC	Aansluiting van het verbreek- contact van het deuropenrelais in de 2904
C	Aansluiting van het common- contact van het deuropenrelais in de 2904
NO	Aansluiting van het maak- contact van het deuropenrelais in de 2904
L,L	Aansluiting van de Simplebus (1, 2 of SBC) buslijn
GND	Voor latere uitbreidingen
Do	Voor latere uitbreidingen
V+	Voor latere uitbreidingen

**Instellingen:**

1. Mic. Potmeter voor microfoon instelling (buiten naar binnen)
2. LS. Potmeter voor de luidspreker instelling (binnen naar buiten)



### HINWEISE

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. Die Comelit Group S.p.A. übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle Geräte erfüllen die Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/95/CE (ersetzt EU-Richtlinie 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen), wie durch ihre **CE-Kennzeichnung** bescheinigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.



## TELEFON DIREKT ANGESCHLOSSEN AUF DAS COMELIT INTERFACE

Wenn von der Tür ein Ruf kommt, klingelt das Telefon und Sie können kommunizieren.



Sie können den Türöffner mit folgender Tastenkombination betätigen :

Die Tür kann jetzt geöffnet werden und die Sprechverbindung wird nach wenigen Sekunden beendet.

Kommt während des Gespräches mit der Türstation ein Telefonat, wird angeklopft.

Um das Telefonat anzunehmen, muß der Hörer aufgelegt und der Rufton des Telefonates abgewartet werden. Das gleiche zählt beim telefonieren und kommendem Ruf der Türstation.

### OPTIONALE MÖGLICHKEITEN :

#### A. TELEFON ZUSAMMEN MIT EINER COMELIT INNENSPRECHSTELLE ODER EINEM MONITOR DIREKT AN DIE COMELIT SCHNITTSTELLE ANGESCHLOSSEN

Wenn ein Ruf auf der Türsprechanlage eingeht, kann das Gespräch mit dem ersten Gerät geführt werden, das die Verbindung mit der Außensprechstelle herstellt. Die anderen Geräte können diesen Ruf dann nicht mehr annehmen.

#### B. STANDARD-RUFUMLEITUNG ZU EINEM ENTFERNT LIEGENDEN TELEFONANSCHLUSS ODER MOBILTELEFON

Sie können einen eingehenden Ruf direkt mit dem Telefon annehmen und es wird automatisch eine Sprechverbindung zum Besucher aufgebaut. Zur Betätigung des Türöffners drücken Sie die Tastenkombination \*\*. Die Tür wird geöffnet und die Sprechverbindung nach wenigen Sekunden beendet. Bei einigen Mobiltelefonen ist die Tastenkombination \*\* für andere Funktionen reserviert. In diesem Fall können Sie die Tür mit der Tastenkombination #\* öffnen.

#### C. SPEZIELLE RUFUMLEITUNG ZU EINEM ENTFERNT LIEGENDEN TELEFONANSCHLUSS ODER MOBILTELEFON MIT ANKLOPFEN VON DER AUSSENSTATION

Der Elektroinstallateur kann eine benutzerdefinierte Rufumleitung konfigurieren. In diesem Fall schaltet sich die Schnittstelle direkt in den Modus "Rufumleitung", während ebenfalls das Telefon klingelt, und Sie können den Ruf an einer Innensprechstelle, einem Monitor oder einem Telefon annehmen.

Nehmen Sie mit dem Telefon einen umgeleiteten Ruf an, so hören Sie 3 Signaltöne im Abstand von 3 Sekunden. Durch Drücken von Taste 1 können Sie die Sprechverbindung mit dem Besucher herstellen, drücken Sie die Taste 0, wird der Anruf nicht angenommen.

#### D. BENUTZERDEFINIERTES TÜRÖFFNEN

Der Elektroinstallateur kann ein zweites Öffnen einer Tür konfigurieren. In diesem Fall ist es möglich, eine zweite Tür über das Telefon zu öffnen. Die Schaltung erfolgt über das Relais in Art. 2904. Tür 1 an der Außensprechstelle können Sie durch Drücken von \*\* oder #\* öffnen. Die zweite Tür wird zusammen mit Tür 1 (Standard) oder separat mit dem Befehl #\* geöffnet (siehe Punkt 5L).

Bei einigen Mobiltelefonen ist die Tastenkombination \*\* für andere Funktionen reserviert. In diesem Fall können Sie nur die Kombination #\* verwenden.

### 1. ANSCHLIESSEN DES SYSTEMS:

Die Schnittstelle Anschließen mit der Simplebus Linie so wie in einem der Diagramme auf der Rückseite dieses Handbuchs. Die Schnittstelle ist ab Werk Standard eingestellt für ein Videokit. Wenn die Schnittstelle an einem Videokit angeschlossen wird, kann Schritt 2, das Programmieren der Schnittstelle, übersprungen werden.

### 2. DIE PROGRAMMIERUNG DER SIMPLEBUS ADRESSE DER TELEFON-SCHNITTSTELLE IN 3 SCHRITTEN:

**Wichtig: Schließen Sie ein analoges Telefon an die Telefon Schnittstelle an.**

1 Setzen Sie die Telefon-Schnittstelle in den Programmiermodus durch Umstellung auf Zustand "ON".

2 Drücken Sie auf die Taste von der Aussenstation, die an der Telefon-Schnittstelle funktionieren soll. Die Schnittstelle speichert die letzte Nummer. Warten Sie mindestens 5 Sekunden und nehmen Sie den Hörer von der Innensprechstelle auf, die direkt an der Telefon Schnittstelle angeschlossen ist. Warten Sie auf einen Quittierton und wählen Sie:



Hängen Sie den Hörer auf.

3 Setzen Sie die Telefon-Schnittstelle zurück in den Normalzustand durch die Umstellung auf Zustand "1".

### 3. DIE PROGRAMMIERUNG DER TELEFON-SCHNITTSTELLE (RUFUMLEITUNGEN) IN 3 SCHRITTEN:

Die Telefon-Schnittstelle kann ohne Programmierkenntnisse angewendet werden, wenn die Schnittstelle direkt zwischen dem Telekomnetz und einer Telefonlinie angeschlossen ist. Wenn man es wünscht ein Rufumleitung einzustellen zu einem anderen Teilnehmer, Mobiltelefon oder eine Telefonzentrale, muss die Rufumleitungs-Funktion programmiert werden:

**Wichtig: schließen sie ein analoges telefon an die telefon schnittstelle an.**

1 Setzen Sie die Telefon-Schnittstelle in den Programmiermodus durch Umstellung auf Zustand "ON".

2 Nehmen Sie den Telefon Hörer auf, warten auf ein Quittierton und wählen Sie: \*\*, Dann die Telefonnummer. Beenden Sie mit \*\*

Beispiel: Um Telefonnummer (06) 12345678 zu programmieren:



Am Ende hören Sie einen Quittierton.

Wenn eine Pause notwendig ist, kann dies eingegeben werden durch ein # #. Warten Sie nach jeden # auf einen Quittierton.

3 Setzen Sie die Telefon-Schnittstelle zurück in den Normalzustand durch Umstellung auf Zustand "1".

#### 4. SOLLTE ES NICHT FUNKTIONIEREN:

##### KEINE TELEFONVERBINDUNG:

- Probieren Sie das Telefon direkt an die Telefonleitung zu verbinden.
- Messen Sie die Spannung an den Klemmen (A, B; TRUNK, TRUNK). Die Spannung muss gleich sein wie die Spannung an der Klemmenleiste (tel - tel).

##### KEIN KONTAKT MIT DEM SIMPLEBUS SYSTEM:

- Unmittelbar nach der Programmierung gibt die LED dem Benutzer den Status des Bus wieder. Wenn diese 4 x blinkt, messen Sie die Spannung an den Klemmen (L - L). (Diese Spannung muss zwischen 17 und 30VDC sein).
- Ist der Benutzercode gleich mit dem an der Aussenstation? Bei Zweifel den entsprechenden Benutzercode programmieren so wie Punkt 2.
- Wenn das Telefon klingelt, aber man kann nicht kommunizieren, ist es möglich dass das System in einem anderen Busmodus steht. Das kann nur geschehen, wenn das Telefon ohne Programmierung angeschlossen ist. Wenn das Gerät programmiert wird, wird automatisch der richtige Bus erkannt. Folgen Sie den beschriebenen Schritten in Punkt 2.

##### KEINE RUFUMLEITUNG:

- Stellen Sie sicher, dass die Rufumleitungsnummer korrekt ist. Wenn die Schnittstelle an einer Telefon-Zentrale angeschlossen ist, kann es nötig sein eine extra "0" zu programmieren. Bei manchen Anlagen ist es notwendig, eine Pause zu programmieren nach der "0" durch Eingabe von # # (Warten Sie nach jeden # auf ein Quittierton).

#### 5. EINSTELLUNGEN DER TELEFON SCHNITTSTELLE: In der nachstehenden Tabelle sind die Standard-Einstellungen der Telefon Schnittstelle.

	Einzustellende Funktionen	Code	Werks Einst.	Einstel. zwischen:	Beispiel
A	Dauer der Sprechverbindung (Ruf + Gespräch) mit Rufweiterleitung	*0nnn	090	000 und 180	*0030 (Zeit auf 30 sec.)
B	Dauer des Rufs von der Außenstation zur Innensprechstelle oder zum Festnetz-Telefon	*1nnn	030	000 und 180	*1040 (Zeit auf 40 sec.)
C	Gesprächsdauer nach einem lokalen Ruf von einer Außensprechstelle	*2nnn	090	000 und 180	*2080 (Zeit auf 80 sec.)
D	Verzögerung bis zur Rufweiterleitung (Ruf zum entfernt liegenden Telefonanschluss)	*3nnn	005	000 und 180	*3010 (Zeit auf 10 sec.)
E	Simplebus Adresse manuell eingeben*	*9nnn	001	000 und 240	*9130 (Adresse 130)
F	Simplebus(1) Manuel einstellen (Kein Mixer Art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (Einstellen SB1)
G	Simplebus(2) SBC Manuel einstellen (Mit Mixer Art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (Einstellen SB2 / SBC)
H	Öffnungszeit: Schnittstelle Relais	#9n	4	0 e 9	#98 (Zeit auf 8 sec.)
I	Die Schnittstelle übermittelt nach einem Ruf kein Quittierungssignal	*#20	*#21	-	*#20 (wird benötigt, wenn Art. 2904 vor einer Signalweiche Art. 1224A oder Art. 1424, also auf der Busleitung an den Eingangsklemmen LP-LP der Signalweiche installiert ist).
L	Relais auf Schnittstelle separat schalten	##71	##70	-	##71 (das Relais wird nur mit Befehl #* angesteuert)
M	Lokales Telefon bleibt klingeln nach Rufumleitung (siehe Punkt C)	##61	##60	-	##61 (Innensprechstelle oder Festnetz-Telefon klingeln weiter. Drücken Sie Taste 1, um das Gespräch auf dem Mobiltelefon anzunehmen).
N	Schnittstelle auf die Standardeinstellungen zurücksetzen	*#0	-	-	*#0 (Lösche alle instellungen)

\* Wenn Sie diese Funktion verwenden, müssen Sie auch den Simplebus-Modus einstellen (Standard SB1). Wenn Adresse 000 programmiert wird, reagiert die Schnittstelle auf alle Anrufe.

Wenn das System funktioniert, aber es ist gewünscht, eine der Standard Einstellungen zu ändern :

**Wichtig: Schließen Sie ein analoges Telefon an die Telefon-Schnittstelle an.**

1 Setzen Sie die Telefon-Schnittstelle in den Programmiermodus durch die Umstellung auf Zustand "ON".

2 Wählen Sie einen der Codes aus der Tabelle mit der gewünschten Einstellung.

Beispiel: Rufzeit von ein internem Anruf auf 40 Sek. einstellen (Linie 2), gebe ein :



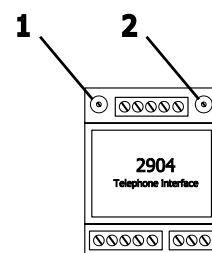
Am Ende hören Sie einen Quittierton.

3 Setzen Sie die Telefon-Schnittstelle zurück in den Normalzustand durch Umstellung auf Zustand "1".

#### 6. SPEZIFIKATIONEN:

<b>System:</b>	Simplebus1, Simplebus2 SBC- und Audio- und Video (automatische Erkennung)
<b>Telefon:</b>	Analoge Systeme, transparent zu nummer Erkennung
<b>Anschlüsse:</b>	12V ~ Anschluss 12VAC oder 13,8 VDC
A-, B	Stamm. Verbindungen zur Telefonleitung des Anbieters (TRUNK, TRUNK)
Tel	Telefon-Verbindungen über ein analoges Gerät
NC	Anschluss der Öffner der Türöffner Relais in 2904
C	Anschluss des Common-Kontakt des Türöffner Relais in 2904
NO	Keine Verbindung des Make-Kontakt des Türöffner Relais in 2904
L, L	Anschließen der Simplebus (1, 2 oder SBC) Bus
GND	Für spätere Erweiterungen
Do	Für spätere Erweiterungen
V+	Für spätere Erweiterungen

**Einstellungen:** 1. Mic. Potentiometer für Mikrofon Einstellung (außen nach innen)  
2. MS. Potentiometer für Lautsprecher Einstellung (innen nach außen)



#### ADVERTENCIAS

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.



## TELÉFONO CONECTADO DIRECTAMENTE A LA INTERFAZ COMELIT

Cuando se recibe una llamada, se puede responder con el teléfono y comunicar con el visitante.



Si se desea abrir la puerta, hay que pulsar:

La puerta se abre y la comunicación se corta al cabo de algunos segundos.

Cuando se recibe una llamada telefónica mientras se está conversando con un visitante en una llamada desde el portero eléctrico, un bip avisa de dicha llamada telefónica. Para responder, es necesario colgar el micro teléfono y descolgarlo cuando suena el teléfono. Esto también es válido en caso de que alguien llame desde el portero eléctrico mientras se mantiene una conversación telefónica.

#### OTRAS FUNCIONES:

##### A. TELÉFONO CONECTADO DIRECTAMENTE A LA INTERFAZ COMELIT JUNTO A UN TELEFONILLO O MONITOR COMELIT

Tras una llamada desde el portero eléctrico, éste se pone en comunicación con el primer aparato desde el que se responde; los otros aparatos no podrán responder a esta llamada.

##### B. FUNCIÓN "SÍGUEME" ESTÁNDAR HACIA UN TELÉFONO REMOTO O UN MÓVIL

Cuando se recibe una llamada, se puede responder con el teléfono y comunicar automáticamente con el visitante. Si se desea abrir la puerta, hay que pulsar: \*\*. La puerta se abre y la comunicación se corta al cabo de algunos segundos. Para algunos móviles, el mando \*\* está reservado a otra función; en este caso, es posible pulsar las teclas #\* para abrir la puerta.

##### C. FUNCIÓN "SÍGUEME" ESPECIAL HACIA UN TELÉFONO REMOTO O UN MÓVIL CON AVISO DE LLAMADA DESDE LA UNIDAD EXTERNA

El instalador puede configurar la función "Sígueme" de otra manera. En este caso, la interfaz pasará directamente a la modalidad "Sígueme" mientras también suena el teléfono y será posible responder mediante un telefonillo, un monitor o un teléfono.

Cuando se responde del teléfono al cual se ha transferido la llamada mediante la función "Sígueme", se oirán tres bips cada tres segundos. Si se pulsa la tecla 1, se entrará en comunicación con el visitante mientras que si se pulsa la tecla 0 la llamada se rechazará.

##### D. APERTURA ESPECIAL DE LA PUERTA

El instalador puede configurar la apertura de una segunda puerta. En este caso, será posible abrir una segunda puerta mediante el teléfono mediante el relé del art. 2904. La puerta 1 asociada a la unidad externa se podrá abrir pulsando \*\* o bien #\*. La otra puerta se abrirá simultáneamente a la puerta 1 (predefinido) o bien de manera independiente con el mando #\* (véase punto 5L).

En algunos móviles, el mando \*\* está reservado a otras funciones; en este caso, es posible pulsar las teclas #\*.

#### 1. CONEXIÓN DEL SISTEMA:

Conectar la interfaz telefónica al sistema Simplebus según se ilustra en los esquemas de las páginas 16, 17 y 18. La interfaz se ha configurado en fábrica para trabajar con un kit de vídeo de un usuario (dirección Simplebus 1). Por lo tanto, si la interfaz se instala en un kit de vídeo de un usuario, no es necesario efectuar la programación descrita en el punto 2.

#### 2. PROGRAMACIÓN DE LA DIRECCIÓN SIMPLEBUS DE LA INTERFAZ TELEFÓNICA EN 3 FASES:

**Importante: el teléfono conectado a la salida de la interfaz telefónica tiene que ser analógico.**

1 Poner el DIP switch de programación en "ON".

2 Efectuar una llamada de la unidad externa a la interfaz telefónica. La interfaz telefónica memorizará el último código Simplebus en entrada. Esperar a que transcurran 5 segundos como mínimo, descolgar el micro teléfono analógico y marcar:



Colgar el micro teléfono.

3 Poner el DIP switch de programación en "1" para volver a la posición de trabajo normal.

#### 3. PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN "SÍGUEME" DE LA INTERFAZ TELEFÓNICA EN TRES FASES:

Si la interfaz se emplea como switch entre la línea urbana y el teléfono, no es necesario efectuar ninguna programación. Si se desea transferir la llamada a una línea externa o un PABX, programar la función "Sígueme" tal como se describe a continuación:

**Importante: el teléfono conectado a la salida de la interfaz telefónica tiene que ser analógico.**

1 Poner el DIP switch de programación en "ON".

2 Descolgar el micro teléfono, que está conectado directamente a la interfaz, esperar a que se oiga el bip de confirmación y pulsar \*\* y el número de teléfono. Terminar el número marcando \*\*.

Ejemplo: para programar el número de teléfono 06 -123 456 78 hay que marcar:



Se oye un bip de confirmación.

Es posible crear una pausa pulsando otro # (esperar a que se oiga un bip de confirmación después de cada #).

3 Poner el DIP switch de programación en "1" para volver a la posición de trabajo normal.

#### 4. SI NO FUNCIONA:

##### TELÉFONO SIN CONEXIÓN:

- Controlar que el DIP switch de programación esté en "1".
- Controlar la conexión conectando el teléfono directamente a la línea principal.
- Medir la tensión de línea en los terminales (A y B; TRUNK, TRUNK). Esta tensión tiene que ser igual a la medida en los terminales de línea del teléfono (TEL).

##### NO HAY NINGÚN CONTACTO CON EL SISTEMA SIMPLEBUS:

- Tras programar el código Simplebus, el led muestra directamente el estado de la línea bus. Si el led parpadea cuatro veces, controlar la tensión existente entre los bornes (L - L) de la línea bus (ha de estar comprendida entre 17 y 30 Vcc).
- ¿Se ha programado el código correcto? En caso de duda, hay que efectuar la programación según se describe en el apartado 2.
- El teléfono suena pero no es posible hablar. Esto puede ser debido al modo de programación del bus de la interfaz. Puede suceder si no se ha programado la interfaz; sin embargo, el tipo de bus se elige automáticamente durante la programación. Efectuar la programación según se describe en el apartado 2.

##### LA FUNCIÓN "SÍGUEME" NO FUNCIONA:

- Comprobar que el número al cual se desea transferir la llamada se ha configurado correctamente. Si la interfaz está conectada a una central PABX, normalmente se ha de programar "0". En algunas centralitas se ha de programar una pausa después del primer número; para ello, añadir ## y esperar a que se oiga un tono tras cada #.

#### 5. CONFIGURACIONES DE LA INTERFAZ TELEFÓNICA: en la siguiente tabla se ilustran las configuraciones predefinidas de la interfaz telefónica

	Función configurada	Código	Predef.	Rango	Ejemplo
<b>A</b>	Tiempo de comunicación (llamada + conversación) con función "Sígueme"	*0nnn	090	000 y 180	*0030 (tiempo 30 s)
<b>B</b>	Tiempo de llamada desde la unidad externa al telefonillo o teléfono local	*1nnn	030	000 y 180	*1040 (tiempo 40 s)
<b>C</b>	Tiempo de conversación tras una llamada local desde la unidad externa	*2nnn	090	000 y 180	*2080 (tiempo 80 s)
<b>D</b>	Retardo antes del "Sígueme" (llamada al teléfono remoto)	*3nnn	005	000 y 180	*3010 (tiempo 10 s)
<b>E</b>	Configuración manual de la dirección Simplebus*	*9nnn	001	000 y 240	*9130 (para dirección 130)
<b>F</b>	Configuración manual en Simplebus (1) (sin mixer art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (configuración en SB1)
<b>G</b>	Configuración manual en Simplebus (2) SBC (con mixer art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (configuración en SB2 o SBC)
<b>H</b>	Tiempo de activación del relé en la interfaz	#9n	4	0 y 9	#98 (tiempo 8 s)
<b>I</b>	La interfaz no envía el ACK tras una llamada	*#20	*#21	-	*#20 (se ha de utilizar cuando el art. 2904 está antes de un conmutador art. 1224A o art. 1424, o sea, en la línea bus que llega a los bornes LP-LP del conmutador).
<b>L</b>	Configuración para la activación independiente del relé de la interfaz	##71	##70	-	##71 (el relé está mandado sólo por el mando #*)
<b>M</b>	El teléfono local sigue sonando cuando la función "Sígueme especial con aviso de llamada" está activada (véase punto C)	##61	##60	-	##61 (el telefonillo o el teléfono local siguen sonando. Pulsar 1 para responder desde el teléfono remoto).
<b>N</b>	Restablecer la configuración inicial	*#0	-	-	*#0 (configuración inicial)

\*Si se usa esta función, antes se ha de configurar la modalidad Simplebus (SB1 predefinida). Si se ha programado la dirección 000, la interfaz se activa con todos los códigos.

Si el sistema funciona correctamente pero se desea cambiar las configuraciones existentes, atenerse a las siguientes instrucciones:

**Importante: el teléfono conectado a la salida de la interfaz telefónica tiene que ser analógico.**

1 Poner el DIP switch de programación en "ON".

2 Elegir los códigos deseado entre los citados en la tabla y efectuar la configuración deseada.

Ejemplo: para configurar un tiempo de llamada interna de 40 s (línea 2) elegir:



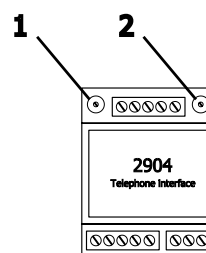
Tras la programación se oye un bip de confirmación

3 Poner el DIP switch de programación en "1" para volver a la posición de trabajo normal.

#### 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Sistema:</b>	Simplebus1, Simplebus2 y SBC audio y vídeo (selección automática)
<b>Teléfono:</b>	Sistema analógico con display para identificar la llamada
<b>Conexiones:</b>	12V~ Alimentación 12V~ 12 Vca o 13,8 Vcc
A, B	Línea telefónica PSTN. Conexión al operador telefónico o a PABX (TRUNK, TRUNK)
Tel	Conexiones para un teléfono analógico
NC	Conexión al contacto normalmente cerrado del relé en el art. 2904
C	Conexión al contacto común del relé en el art. 2904
NO	Conexión al contacto normalmente abierto del relé en el art. 2904
L,L	Conexiones para la línea bus Simplebus (1, 2 o SBC)
GND	Para expansiones futuras
Do	Para expansiones futuras
V+	Para expansiones futuras

**Regulaciones:** 1. Mic. Potenciómetro para regular el micrófono (del exterior al interior)  
2. LS. Potenciómetro para regular el altavoz (del interior al exterior)



## AVISOS

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.



## TELEFONO LIGADO DIRECTAMENTE À INTERFACE COMELIT

Quando for realizada uma chamada, pode responder-se com o telefone e entrar em comunicação com o visitante.



Para abrir a porta premir:

A porta será aberta e a comunicação terminará em poucos segundos.

Quando se recebe uma chamada telefónica enquanto se encontra activa uma chamada pelo intercomunicador com o visitante, um sinal sonoro avisará que há uma chamada em espera. Será possível responder à chamada, pousando o auscultador e levantando-o quando o telefone tocar. O mesmo poderá ser feito se estiver em curso uma conversação telefónica e estiver um visitante à porta.

## CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS

### A. TELEFONE LIGADO DIRECTAMENTE À INTERFACE COMELIT EM CONJUNTO COM UM TELEFONE INTERCOMUNICADOR OU MONITOR COMELIT

Após uma chamada pelo intercomunicador, o primeiro aparelho através do qual se responde, entra em comunicação com o posto externo; os restantes aparelhos não poderão responder à chamada.

### B. FUNÇÃO "SIGA-ME" PADRÃO PARA UM TELEFONE REMOTO OU UM TELEMÓVEL.

Quando for efectuada uma chamada, pode responder-se através do telefone entrando automaticamente em comunicação com o visitante. Para abrir a porta premir: \*\*. A porta será aberta e a comunicação terminará em poucos segundos. Em alguns telemóveis, o comando \*\* está reservado para outras funções; neste caso pode utilizar-se #\* para abrir a porta.

### C. FUNÇÃO "SIGA-ME" ESPECIAL PARA UM TELEFONE REMOTO OU UM TELEMÓVEL COM AVISO DE CHAMADA DE UM POSTO EXTERNO.

O instalador poderá configurar um outro modo para a função "Siga-me". Neste caso, a interface ficará directamente no modo "Siga-me", enquanto tocará também o telefone e será possível responder através de um telefone intercomunicador, um monitor ou um telefone.

Quando se responde do telefone que recebeu a chamada "Siga-me", ouvir-se-ão 3 sinais sonoros a cada 3 segundos. Ao premir a tecla 1 entra-se em comunicação com o visitante e ao premir a tecla 0 a chamada é recusada.

### D. ABERTURA ESPECIAL DA PORTA

O instalador poderá configurar a abertura de uma segunda porta. Neste caso será possível abrir uma segunda porta com o telefone utilizando o relé montado no art. 2904.

A porta 1 ligada ao posto externo poderá ser aberta premindo \*\* ou #\*. A outra porta abre-se em simultâneo com a porta 1 (predefinida) ou de forma independente com um único comando #\* (consultar o ponto 5L).

Em alguns telemóveis, o código \*\* está reservado para outras utilizações; Neste caso pode utilizar-se #\*.

## 1. LIGAÇÃO DO SISTEMA:

Ligar a interface telefónica ao sistema Simplebus consultando os esquemas presentes nas páginas 16, 17, 18. A interface foi programada por predefinição para funcionar com um kit vídeo para um utilizador (endereço Simplebus 1). Se a interface tiver sido instalada num kit vídeo para um utilizador, saltar a programação mencionada no ponto 2.

## 2. PROGRAMAÇÃO SIMPLEBUS DA INTERFACE TELEFÓNICA EM 3 FASES:

**Importante: O telefone ligado à saída da interface telefónica deve ser analógico.**

1 Colocar o dip-switch de programação na posição "ON".

2 Realizar uma chamada do posto externo para a interface telefónica. A interface telefónica memorizará o último código Simplebus introduzido. Aguardar pelo menos 5 segundos e levantar o auscultador do telefone analógico e compor:



Pousar o auscultador.

3 Colocar o dip-switch da programação na posição "1" para regressar à posição normal de funcionamento.

## 3. PROGRAMAÇÃO DA FUNÇÃO "FOLLOW-ME" DA INTERFACE TELEFÓNICA EM 3 FASES:

Se a interface for utilizada como switch entre a linha urbana e o telefone, não será necessário realizar qualquer programação. Se for necessária a função follow-me para uma linha externa ou um PABX, programar a função follow-me como se segue:

**Importante: O telefone ligado à saída da interface telefónica deve ser analógico.**

1 Colocar o dip-switch de programação na posição "ON".

2 Levantar o auscultador do telefone, que se encontra ligado directamente à interface, esperar os sinais sonoros de confirmação e digitar \*\*, seguido do número de telefone. Terminar o número com \*\*.

Exemplo: Para programar o número de telefone 06 -123 456 78 digitar:



Ouvir-se-á um sinal sonoro de confirmação.

Pode ser criada uma pausa digitando um # extra (aguardar pelo sinal sonoro de confirmação após cada #).

3 Colocar o dip-switch da programação na posição "1" para regressar à posição normal de funcionamento.

#### 4. SE NÃO FUNCIONA:

##### O TELEFONE NÃO TEM SINAL:

- Verificar se o switch de programação está definido em 1.
- Verificar o sinal, ligando o telefone directamente à linha principal.
- Medir a tensão da linha nos terminais (A, B; TRUNK, TRUNK). Esta tensão deverá ser igual à medida nos terminais da linha do telefone (TEL).

##### NÃO HÁ CONTACTO COM O SISTEMA SIMPLEBUS:

- Logo após se ter programado o código Simplebus, a luz indicadora exhibe o estado da linha bus. Se a luz indicadora piscar 4 vezes, verificar a tensão entre os bornes (L - L) da linha bus (esta deve estar compreendida entre 17 e 30 VCC).
- Foi programado o código correcto? Em caso de dúvidas, consultar os procedimentos de programação no parágrafo 2.
- Se o telefone toca, mas não se ouve o receptor, a causa poderá estar no modo de programação bus da interface. Esta situação poderá ocorrer em caso de esquecimento de programar a interface, uma vez que durante programação o tipo de bus é adaptado automaticamente. Consultar os procedimentos de programação no parágrafo 2.

##### A FUNÇÃO FOLLOW-ME NÃO FUNCIONA:

- Certificar-se de que o número de follow-me foi programado correctamente. Se a interface estiver ligada a uma central PABX, normalmente deverá estar programado um "0". Algumas centrais requerem a programação de uma pausa após o primeiro número, adicionando ## (aguardar pela audição de um sinal sonoro após cada #).

#### 5. CONFIGURAÇÃO DA INTERFACE TELEFÓNICA: na tabela seguinte encontram-se as configurações predefinidas da interface telefónica.

	Função configurada	Código	Predefinição	Intervalo	Exemplo
A	Tempo de conversação (chamada + conversação) com função "Siga-me"	*0nnn	090	000 e 180	*0030 (tempo 30 seg.)
B	Tempo de chamada do posto externo para o telefone intercomunicador ou telefone local	*1nnn	030	000 e 180	*1040 (tempo 40 seg.)
C	Tempo de conversação após uma chamada local do posto externo	*2nnn	090	000 e 180	*2080 (tempo 80 seg.)
D	Atraso antes do "Siga-me" (chamada ao telefone remoto)	*3nnn	005	000 e 180	*3010 (tempo 10 seg.)
E	Programação manual do endereço Simplebus*	*9nnn	001	000 e 240	*9130 (para endereço 130)
F	Programação manual em Simplebus(1) (sem misturador art. 4888/4888C)	##10	##10	-	##10 (programação em SB1)
G	Programação manual em Simplebus(2) SBC (com misturador art. 4888/4888C)	##11	##10	-	##11 (programação em SB2 ou SBC)
H	Tempo de activação do relé na interface	#9n	4	0 e 9	#98 (tempo 8 seg.)
I	A interface não envia o reconhecimento após uma chamada	*#20	*#21	-	*#20 (a utilizar quando o art. 2904 é colocado antes de um comutador art. 1224A ou art. 1424, ou seja na linha bus na entrada dos bornes LP-LP do comutador).
L	Programação para a activação independente do relé na interface	##71	##70	-	##71 (o relé é comandado apenas pelo comando #*)
M	O telefone local continua a tocar quando se encontra activado a função "Siga-me especial com aviso de chamada" (consultar ponto C)	##61	##60	-	##61 (o telefone intercomunicador ou o telefone local continua a tocar Premir 1 para responder do telefone remoto).
N	Reposição das configurações originais	*#0	-	-	*#0 (configurações originais)

\*Caso se utilize esta função, programar primeiro o modo Simplebus (SB1 por predefinição). Se for programado o endereço 000, a interface activa-se com todos os códigos.

Caso o sistema funcione de forma correcta, mas se desejar alterar as configurações originais, seguir as seguintes instruções:

**Importante: O telefone ligado à saída da interface telefónica deve ser analógico.**

1 Colocar o dip-switch na posição "ON".

2 Seleccionar entre os códigos indicados na tabela e introduzir a configuração pretendida.

Exemplo: Para configurar o tempo de chamada interna de 40 segundos (linha 2), seleccionar:

**\* 1 0 4 0**

Após a programação, ouvir-se-á um sinal sonoro de confirmação.

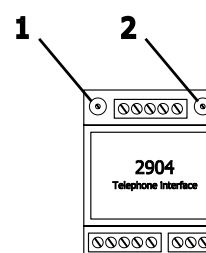
3 Colocar o dip-switch de programação em "1" para regressar à posição normal de trabalho.

#### 6. DADOS TÉCNICOS:

<b>Sistema:</b>	Simplebus1, Simplebus2 e SBC áudio e vídeo (escolha automática)
<b>Telefone:</b>	Sistema analógico, com visor para identificação da chamada
<b>Ligações:</b>	12 V~ Alimentação 12 V~ 12 VAC ou 13,8 VDC
A, B	Linha telefónica PSTN. Ligação ao operador telefónico ou para PABX (TRUNK, TRUNK)
Tel	Ligações para um telefone analógico
NC	Ligação a contacto normalmente fechado do relé no art. 2904
C	Ligação a contacto comum do relé no art. 2904
NO	Ligação a contacto normalmente aberto do relé no art. 2904
L,L	Ligação para a linha bus Simplebus (1, 2 ou SBC)
GND	Para eventuais expansões futuras
Do	Para eventuais expansões futuras
V+	Para eventuais expansões futuras

**Regulações:**

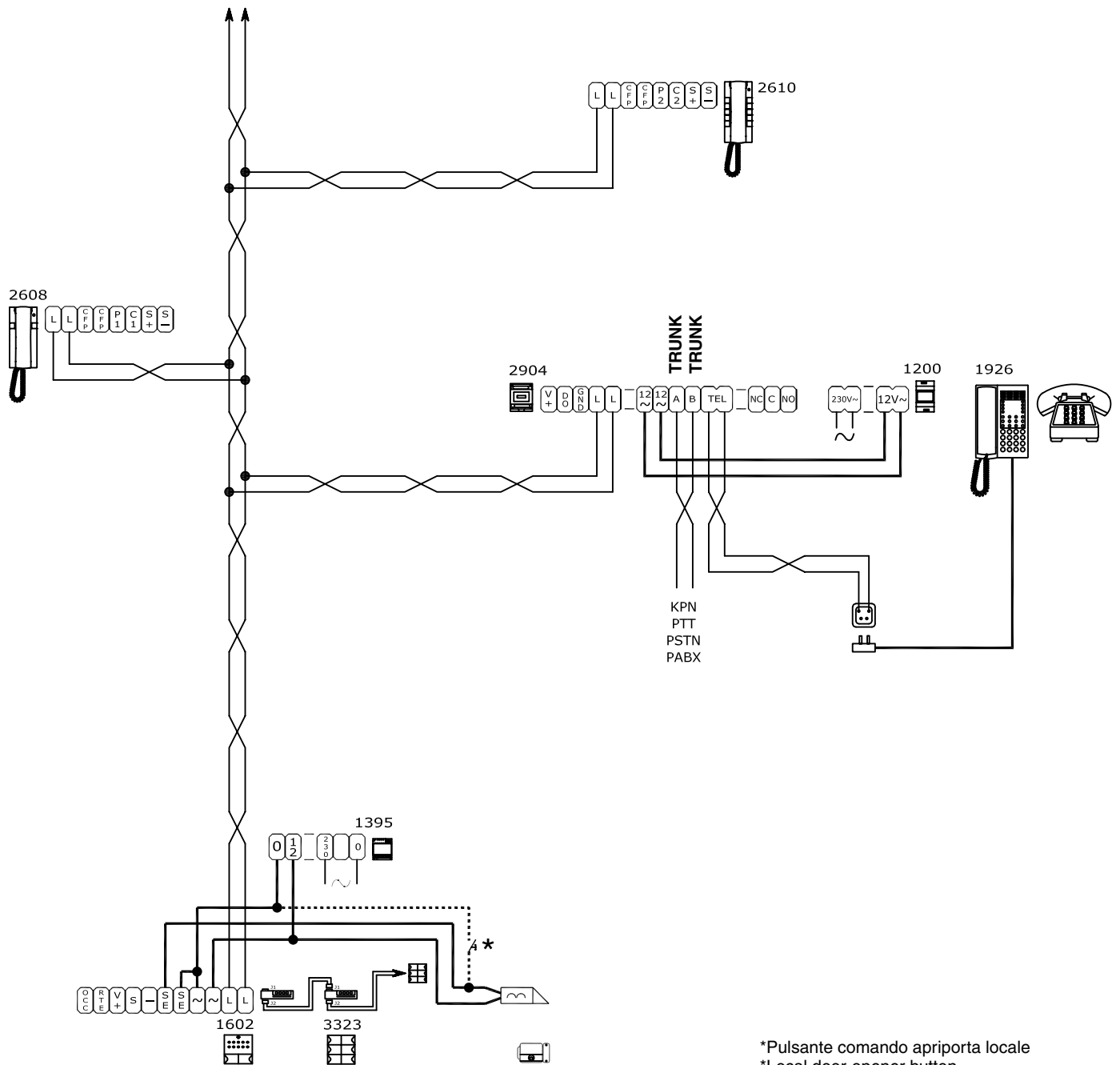
1. Mic. Potenciómetro para a regulação do microfone (do exterior para o interior)
2. LS. Potenciómetro para a regulação do altifalante (do interior para o exterior)



CTS/01

- Ⓜ IT Sistema Simplebus 1 audio con interfaccia Art. 2904
- Ⓜ EN Simplebus (1) audio system with interface Art. 2904
- Ⓜ FR Système audio Simplebus (1) avec interface Art. 2904
- Ⓜ NL Simplebus(1) audio system met interface Art. 2904

- Ⓜ DE Simplebus(1) Audio System mit Telefonschnittstelle Art. 2904
- Ⓜ ES Sistema Simplebus 1 audio con interfaz art. 2904
- Ⓜ PT Sistema Simplebus 1 áudio com interface art. 2904



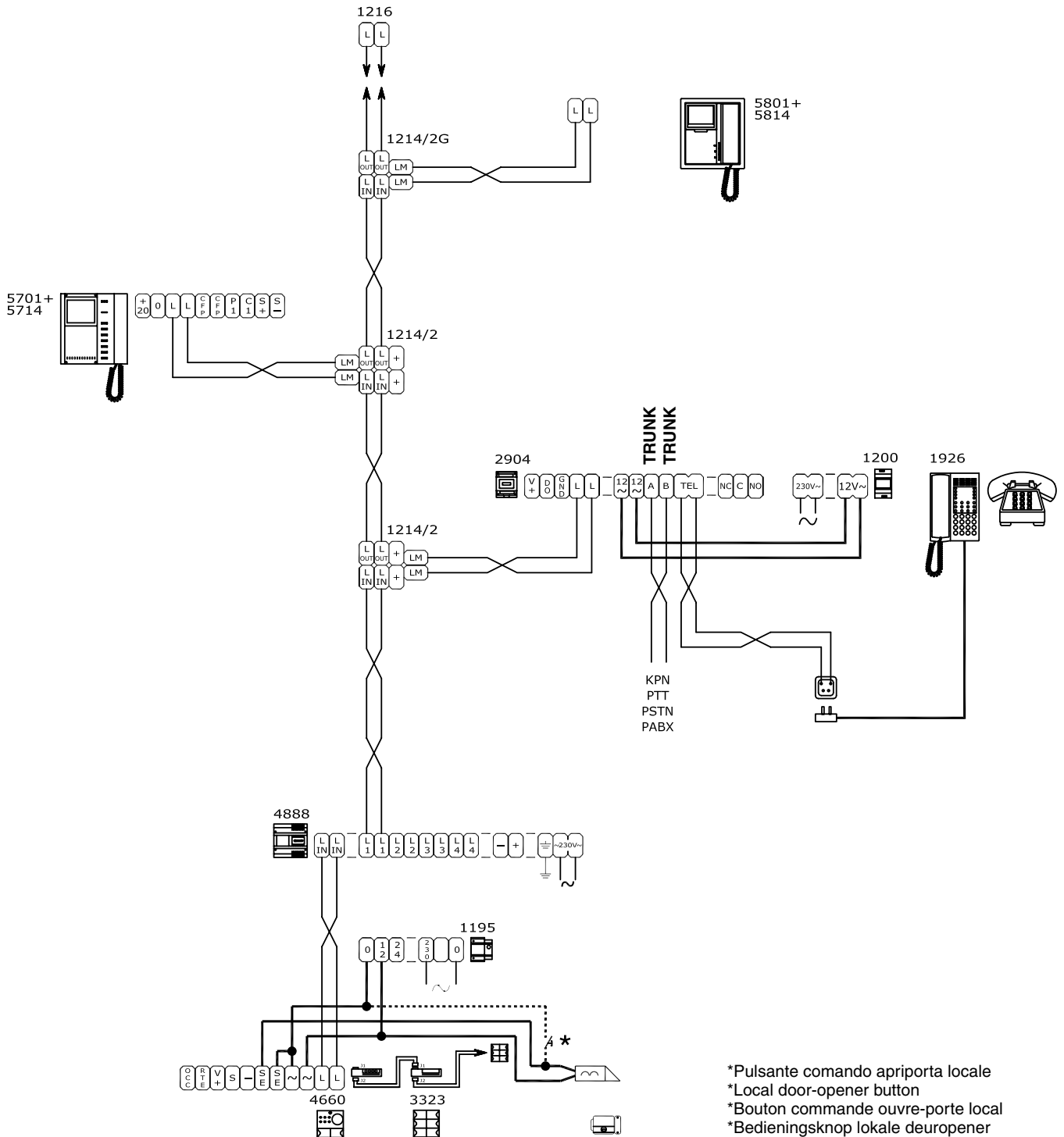
- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener button
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Bedieningsknop lokale deuropener
- \*Lokale Türöffnertaste
- \*Pulsador abrepuertas local
- \*Botão de comando abertura da porta local

A



- Ⓜ Sistema Simplebus 2 audio/video con interfaccia Art. 2904
- Ⓔ Simplebus (2) audio/video system with interface Art. 2904
- Ⓕ Système audio/vidéo Simplebus (2) avec interface Art. 2904
- Ⓝ Simplebus(2) audio/video system met interface Art. 2904

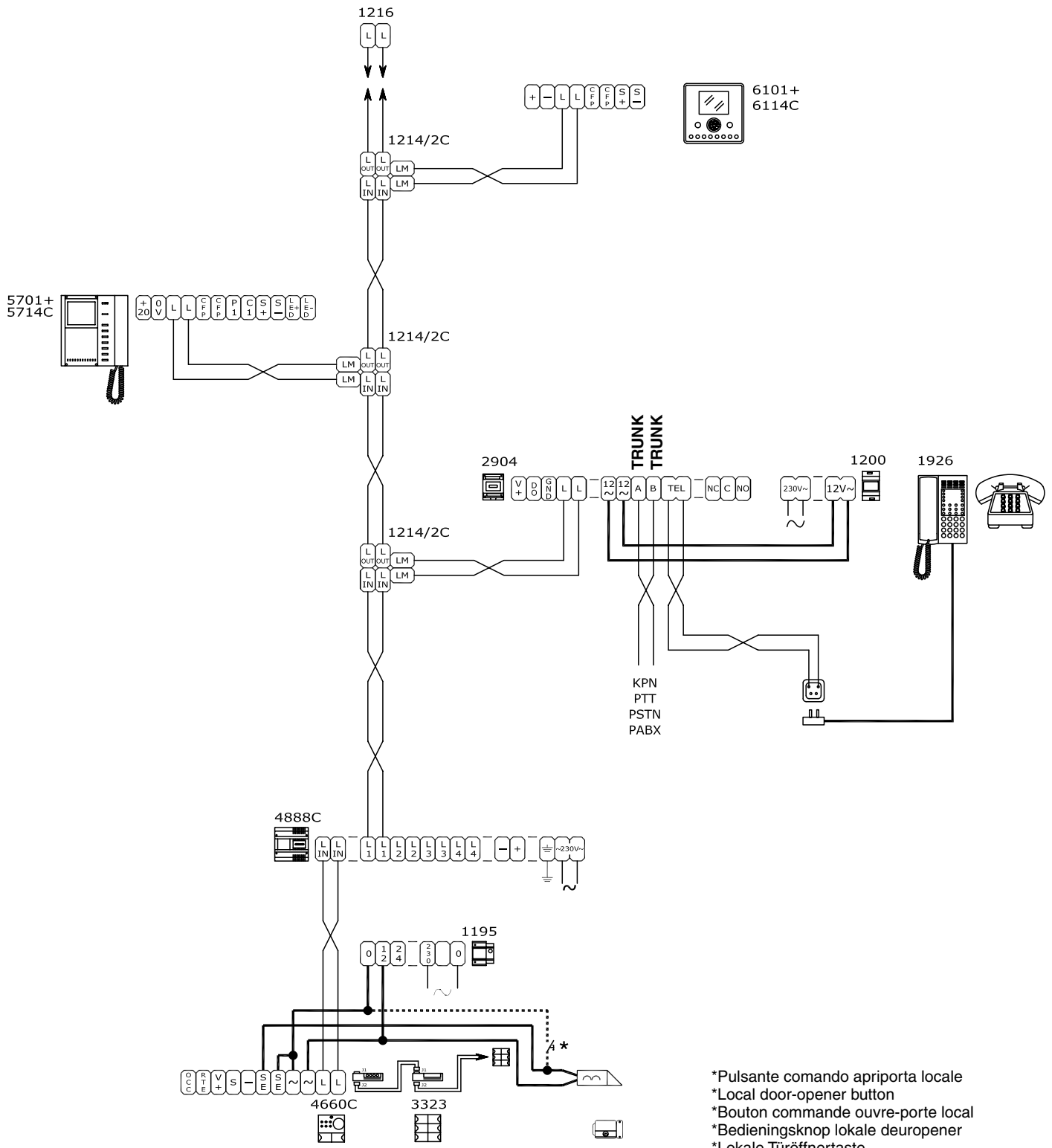
- Ⓓ Simplebus(2) Audio/Video System mit Telefonschnittstelle Art. 2904
- Ⓔ Sistema Simplebus 2 audio/vídeo con interfaz art. 2904
- Ⓓ Sistema Simplebus 2 áudio/vídeo com interface art. 2904



- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener button
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Bedieningsknop lokale deuropener
- \*Lokale Türöffnertaste
- \*Pulsador abrepuertas local
- \*Botão de comando abertura da porta local

CTSV/01C

- (IT) Sistema Simplebus SBC audio/video con interfaccia Art. 2904
- (EN) Simplebus SBC audio/video system with interface Art. 2904
- (FR) Système audio/vidéo Simplebus SBC avec interface Art. 2904
- (NL) Simplebus SBC audio/video system met interface Art. 2904
- (DE) Simplebus SBC Audio/Video System mit Telefonschnittstelle Art. 2904
- (ES) Sistema Simplebus SBC audio/vídeo con interfaz art. 2904
- (PT) Sistema Simplebus SBC áudio/vídeo com interface art. 2904



- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener button
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Bedieningsknop lokale deuropener
- \*Lokale Türöffnertaste
- \*Pulsador abrepuertas local
- \*Botão de comando abertura da porta local

A



